

Franckesche Stiftungen zu Halle

Elite De Quelques Mots Favoris, Qui Peuvent être du bel usage dans la Langue Française

Tuefferd, Julius Friedrich
à Stougard, MDCCXIII.

VD18 14117487

B.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-205755](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-205755)

les Athées doivent être
considerés comme les
anathèmes de la natu-
re & de la grace, Die
Atheisten sollen als ein
Fluch Gottes und
der Welt angesehen
werden.

ils sont Athées obstinés
pour devenir scelerats
paisibles.

s'atabler, v. n. Sich zu
Fisch setzen.

Attraper sur le fait, Ob
der That antreffen.
donner des Aubades,
Ein Ständgen brin-
gen.

une Aveline, Eine Ita-
liänische Haselnuß.

A'érer un crime.

Testari aliquod scelus.

Avére, part. pass. Er-
wiesen.

Pauget de l'oiseau, Des
Vogels Fröglein.

un muid Avine, Ein
Weingrün Bierling.

Avitailler une Place, ou
une Armée, Eine
Stadt/ oder Kriegs-
Heer mit Lebens-Mit-
teln versehen.

au mônner, v. act. Allmo-
sen geben.

Auner, v. act. Ausmes-
sen.

Avocasser, advociren.

Faire avorter une entre-
prise, Ein Vorhaben
zu nicht machen.

un Advent, Ein Ladens-
Dächlein.

B.

le Babeurre, Die But-
ter: Milch.

Bafoüer, v. act. schön
halten.

Balatrer quelcun, Je-
mand eine Schrame
ins Gesicht machen.

une Baignoire, Ein Bad-
Zuber.

les Balajures, Das Rut-
ter.

la Bale, Der Spreuer.

les Baquetures, Der
Abtropff: Wein.

la Barate, Das Butter-
Fasß.

Bariole adj. Vielfärbig.

le Barréau, Die Balay.

un Barreau, Ein Gitter.

la Bassécour, Der Ge-
flügel: Hof.

la Bassinoire, Die Bett
 Pfanne.
 la Bate à beurre, Der
 Rühr-Faß, Stämpfel.
 un Bateur de pavé, Ein
 Pflaster-Fretter.
 Béatifier, v. act. Be-
 glückseeligen.
 il fait le beau fils.
 Bellulus sibi videtur.
 il fait beau chasser.
 venatui dies idoneus.
 un prodige de beauté,
 Eine ungemein Schön-
 heit.
 cela me semble d'une
 beauté sans égale,
 Das kommt mir un-
 gemein schön vor.
 les couches sont ordinai-
 rement l'ecueil de la
 beauté, Die Kindbett
 ist gemeiniglich eine
 Klippe der Schönheit.
 elle est enivrée de sa
 beauté, Sie ist von
 ihrer Schönheit ganz
 bethört.
 le Baristère, Der Tauff-
 Zettel.
 un Bâton de cire d'Espa-
 gne, Ein Spanisch
 Wachs-Stengel.

un Baudets, Ein gurt
 Bett-Lädlein.
 la Bavette, Das Breys
 Tüchlein.
 le Beau fils, Der Stieff-
 Sohn.
 la Bèche, Die Scheer.
 un Bégue, Ein Stamms-
 ler.
 Béllissime adj. Gar
 schön.
 de l'eaubénite de cour,
 Hof- oder Cansley-
 Frost.
 Dieu se répand en béné-
 dictions sur ceus qui
 ont une piété avérée,
 G D E segnet die
 wahrhafte Frommen.
 la Béquée, Die Aetzung.
 Marcher avec des Be-
 quilles, Auf Krucken
 gehen.
 dès le Berceau, Von
 Kindheit an.
 des Bergamotes, Berg-
 gamoter-Birn.
 la Bestière, Der Hefsen-
 Wein.
 une Bêterave, Eine rothe
 Rübe.

un nez de Betterave,
 Eine kupferne Nase.
 une Beurree, Butter-
 Brod.
 Faire une Beurree, ou
 Beurrer du pain, But-
 ter auf das Brod
 streichen.
 un Biberon, Ein Trin-
 cker.
 un Bichon, Ein Schoß-
 Hündlein.
 un Bigarreau, Eine Herz-
 Kirsch.
 un Bigarrotier, Ein
 Herz-Kirschen-Baum.
 une Bigne, Eine Beule
 am Kopf.
 un Bijou, Geschmuck.
 c'est un Bijou, Fig. Es ist
 ein holdseelig schönes
 Kind.
 le Bisajoul, Der Ur-
 Groß-Vatter.
 Tirer au Blanc, Nach der
 Scheibe schießen.
 Bistourner un Beuf. Ei-
 nen Ochsen verflup-
 pen.
 des Livres en Blanc, Uns-
 gebundene Bücher.
 il a Blanchi sous les ar-

mes, Er ist ein alter
 Soldat.
 la Blancherie, Die
 Wachs- oder Tuch-
 Bleiche.
 la Blanchisseuse, Die
 Wäscherin.
 le Blanchissage, Der
 Wasch-Lohn.
 le Boémien, Ein Zi-
 geuner.
 un Boncierien, Eine Zu-
 cker-Birn.
 le Bondon, Der Spund.
 Bondonner un tonneau,
 Ein Faß spinden.
 Bonifier v.a. Verbettern/
 gut machen.
 son Bonheur est com-
 plet, Sein Glück ist
 vollkommen.
 le Bois de lit, Die Betts-
 Lad.
 Bonnet blanc, blanc bon-
 net, Es ist als eins.
 la Bordure, Die Rahme.
 Boteler des oignons, des
 Asperges, des Raves,
 Zwickeln / Spargen /
 Nettig Büschelein-
 weise binden.
 il n'a ni bouche ni épe-
 son,

ron, Er kan weder
deuten noch lassen.
un Bouchon de Bouteil-
le, Ein Kolben-Zapff.
un Boudin, Eine Blut-
Wurst.
le Boüeur, Der Mist-
Mann.
Boufer, Truken.
une Bougie, Ein Wachs-
Stock.
la Boulangerie, Die Psi-
sterey.
un Bouquin, Ein altes
Buch.
avoir un Bourdonnement
d'Oreilles, Ein Ohr-
sauffen haben.
un Bourg, Ein Marck-
Fleck.
un Bourrelet d'enfant,
Ein Fall-Bausch.
Prendre en gré, Vor-
lieb nehmen.
aimer la bouteille, Vern
trincken.
le Bracelet, Das Arm-
Band.
un Brandebourg, Ein
Winter-Ober-Rock.
la Bribe, Die abgetra-
gene Speise.

Briser, Schnell fressen.
Lâcher la Bride aus pas-
sions les plus déréglées,
Den fleischlichen Lüsten
den Zaum lassen.
un Brigand, Ein Schnaps-
hahn.
Briller dans le monde,
In der Welt einen
Staat machen.
la Briqueterie, Die Zie-
gel-Hütte.
Mettre un tonneau en
broche, Ein Faß an-
stechen.
il broche tout ce qu'il
fait, Er bricht alles
übers Knie ab.
un Brouillon, Ein Su-
del-Buch.
la Bruine, Der Thau.
Brutaliser quelqu'un, Jes-
mand hart anfahren.
le Buberon, Das
Erschutsch-Kännigen /
oder Mämmelein.
le Bureau, Die Schreib-
Tafel.
le Busque, Das Blau-
schet.
Busquer fortune, Sein
Fortun suchen.